Intelligi... Sorry, what did you say?

Robin Walker

EnglishGlobalCommunication

www.englishglobalcom.com robin@englishglobalcom.com



Intelligi... Sorry, what did you say?



1) Intelligibility and accent today



2) What do we mean by intelligibility?



3) Can intelligibility be measured?



4) Can we teach intelligibility?

Appendix 6 - ISE II Speaking and listening rating scale

Appendix 6 - ISE II Speaking and listening rating sc

Score	Communicative effectiveness Task fulfilment Appropriacy of contributions /turn-taking Repair strategies	Interactive listening Comprehension and relevant response Level of understanding Speech rate of examiner interventions Speed and accuracy of response	Language control Range Accuracy/precision Effects of inaccuracies
4	Fulfils the task very well Initiates and responds with effective turn-taking Effectively maintains and develops the interaction Solves communication problems naturally, if any	Understands all interventions on a first hearing Interprets examiner's aims and viewpoints accurately by making links with earlier information Makes immediate and relevant responses	Uses a wide range of grammatical structures/ lexis flexibly to deal with topics at this level Consistently shows a high level of grammatical accuracy and lexical prec Errors do not impede communication
3	Fulfils the task appropriately Initiates and responds appropriately Maintains and develops the interaction appropriately (eg expanding and developing ideas, and	Understands most interventions on a first hearing Interprets examiner's aims and viewpoints accurately Makes prompt and relevant response	Uses an appropriate ran of grammatical structure lexis to deal with topics of this level Shows a relatively high level of grammatical accuracy and lexical

Trinity College London – Integrated Skills in English

Delivery

- Intelligibility
- Lexical stress/intonation
- Fluency
- Effects on the listener

- Clearly intelligible
- Uses focal stress and intonation very effectively
- Effortlessly speaks very promptly and fluently
- Requires no careful listening



Cambridge English

Assessing Speaking Performance – Level C

Reference (CEFR), and the descriptors for band 3 and above genera of at least C1 level.

C1	Grammatical Resource	Lexical Resource	Discourse Management	Pronunci
5	Maintains control of a wide range of grammatical forms.	Uses a wide range of appropriate vocabulary to give and exchange views on familiar and unfamiliar topics.	Produces extended stretches of language with ease and with very little hesitation. Contributions are relevant, coherent and varied. Uses a wide range of cohesive devices and discourse markers.	Is intelligii Phonolog features a effectively convey arenhance meaning.

Pronunciation

- Is intelligible.
- Phonological features are used effectively to convey and enhance meaning.



TOEFL iBT® Test Independent SPEAKING Rubrics TOPIC SCORE GENERAL DESCRIPTION DELIVERY The response fulfills the Generally well-paced flow demands of the task, with (fluid expression). Speech is clear. It may include minor at most minor lapses in completeness. It is highly lapses, or minor difficulties intelligible and exhibits with pronunciation or sustained, coherent intonation patterns, discourse. A response at this which do not affect level is characterized by all of overall intelligibility. the following:



IELTS SPEAKING: Band Descriptors (public version) Lexical resource Grammatical range and accuracy Pronunciation Fluency and coherence speaks fluently with only rare repetition or self-correction; uses vocabulary with full flexibility and precision in all uses a full range of structures naturally and appropriately uses a full range of pronunciation features with precision any hesitation is content-related rather than to find words produces consistently accurate structures apart from 'slips' speaks coherently with fully appropriate cohesive features Pronunciation · develops topics fully and appropriately speaks fluently with only occasional repetition or selfuses a wide correction; hesitation is usually content-related and only convey pred rarely to search for language uses less con uses a full range of pronunciation features with precision develops topics coherently and appropriately occasional in uses paraph speaks at length without noticeable effort or loss of and subtlety topics may demonstrate language-related hesitation at times, or uses some l some repetition and/or self-correction shows some sustains flexible use of features throughout inappropriate uses a range of connectives and discourse markers with uses paraph 6 · is willing to speak at length, though may lose coherence at has a wide is effortless to understand times due to occasional repetition, self-correction or and make me generally par uses a range of connectives and discourse markers but not always appropriately usually maintains flow of speech but uses repetition, self manages to correction and/or slow speech to keep going uses a wide range of pronunciation features may over-use certain connectives and discourse markers attempts to u produces simple speech fluently, but more complex communication causes fluency problems sustains flexible use of features, with only occasional lapses is easy to understand throughout; L1 accent has minimal effect on intelligibility



CEFR 2019 Companion Volume, p47

Phonology

For Phonological Control, an existing CEFR scale, a completely new set of descriptors was developed (see report by Enrica Piccardo). Phonology had been the least successful scale developed in the research behind the original descriptors. The phonology scale was the only CEFR illustrative descriptor scale for which a native speaker norm, albeit implicit, had been adopted. In an update, it appeared more appropriate to focus on intelligibility as the primary construct in phonological control, in line with current research, especially in the context of providing descriptors for building on plurilingual/pluricultural repertoires. The resulting Phonology project followed all three validation phases described below in relation to other new scales, with over 250 informants involved in each phase.



CEFR 2019 Companion Volume, p134

phonology scale was the least successful of those calibrated in the original research.

In language teaching, the phonological control of an idealised native speaker has traditionally been seen as the target, with accent being seen as a marker of poor phonological control. The focus on accent and on accuracy instead of on intelligibility has been detrimental to the development of the teaching of pronunciation. Idealised models that ignore the retention of accent lack consideration for context, sociolinguistic aspects and learners' needs. The current scale seemed to reinforce such views and for this reason, the scale was redeveloped from scratch. A full report on the sub-project is available on CEFR website. From an extensive review of the literature and consultation with experts, the following core areas were identified to inform work on descriptor production:

- articulation including pronunciation of sounds/phonemes;
- prosody including intonation, rhythm and stress both word stress and sentence stress and speech rate/chunking;
- accentedness accent and deviation from a 'norm';
- intelligibility: accessibility of meaning for listeners, covering also the listeners' perceived difficulty in understanding (normally referred to as comprehensibility).

- more appropriate to focus on intelligibility
- detrimental to the development of pronunciation teaching
- Idealised models that ignore the retention of accent lack consideration of ... the learner's needs.
- disempowering
- ignore 21st century reality of accent variation

- research NS accents not the most intelligible
 - Smith & Rafiqzad, 1979; Smith 1992

... there was no evidence of a breakdown in the functioning of English as an international lingua franca but that, interestingly...

... native speakers (from Britain and the US) were *not* found to be the most easily understood ...

... **nor** were they, as subjects, found to be the best able to understand the different varieties of English.

Being a native speaker does not seem to be as important as being fluent in English and familiar with several different national varieties.



- research NS accents not the most intelligible
 - > Smith 1979 + 1992
 - ➤ Graddol 2006

In organisations where English has become the corporate language, meetings sometimes go smoothly when no native speakers are present.

- research NS accents not the most intelligible
 - > Smith 1979 + 1992
 - ➤ Graddol 2006
 - > anecdote

there were people from all over . Central Eastern Europe . and elsewhere . and that was how it is . this . English . most wasn't most people's first language . except for the Americans . and the British . and nobody could understand the British

Intelligi... Sorry, what did you say?



1) Intelligibility and accent today



2) What do we mean by intelligibility?



3) Can intelligibility be measured?



4) Can we teach intelligibility?

Abercrombie 1949 – 'comfortably intelligible'

Smith & Nelson 1985

- intelligibility = the basic recognition of words in the speech flow
- comprehensibility = the meaning of these words in context
- interpretability = the understanding of the speaker's intention

It's hot in here!



2) What do we mean by intelligibility? Derwing & Munro – 1995, 1997

- intelligibility = the extent to which a listener actually understands an utterance (i.e which words were said)
- comprehensibility = a listener's perception of how difficult it is to understand an utterance

Delivery

- Intelligibility
- Lexical stress/intonation
- Fluency
- Effects on the listener

- Clearly intelligible
- Uses focal stress and intonation very effectively
- Effortlessly speaks very promptly and fluently

- articulation including pronunciation of sounds/phonemes;
- prosody including intonation, rhythm and stress both word stress and sentence stress and speech rate/chunking;
- accentedness accent and deviation from a 'norm';
- intelligibility: accessibility of meaning for listeners, covering also the listeners' perceived difficulty in understanding (normally referred to as comprehensibility).



nina

Derwing & Munro – 1995, 1997

- intelligibility = the extent to which a listener actually understands an utterance (i.e which words were said)
- comprehensibility = a listener's perception of how difficult it is to understand an utterance
- accentedness = a listener's perception of how different a speaker's accent is from that of the L1 community

Delivery

- Intelligibility
- Lexical stress/intonation
- Fluency
- Effects on the listener
- Clearly intelligible
- Uses focal stress and intonation very effectively
- Effortlessly speaks very promptly and fluently
- Requires no careful listening

Rajadurai 2007

- accent ≠ intelligibility (cf. Derwing & Munro)
- > research into intelligibility invariably NS judges
- intelligibility ≠ one-way street

Listener's attitude (accent prejudice)

- > Rubin 1992
- > Scales 2006
- Cauldwell 2013



Listener knowledge

- > the new drummer facilities
- > the new drama facilities
- > enZYME





Intelligi... Sorry, what did you say?



1) Intelligibility and accent today



2) What do we mean by intelligibility?



3) Can intelligibility be measured?



4) Can we teach intelligibility?

Smith & Rafiqzad (1979)

cloze (fill in gaps)

Derwing & Munro (2014)

- True/False Qs
- Comprehension Qs
- > transcription



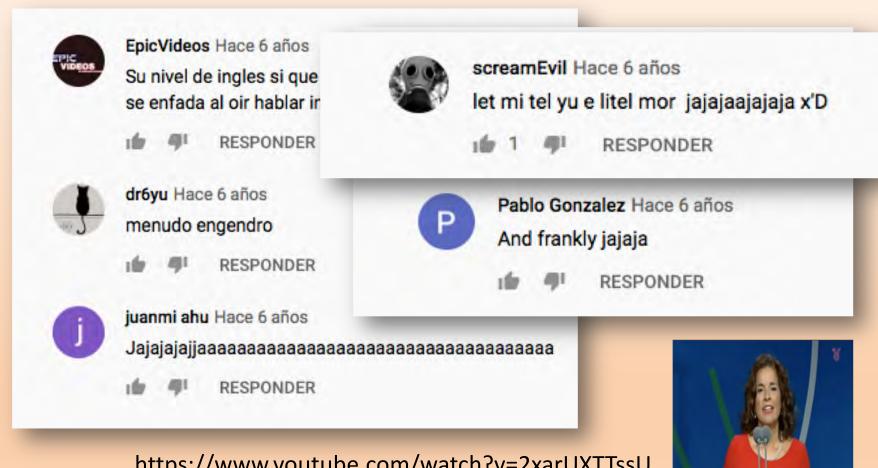


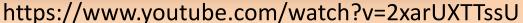
Ana Botella, the Mayor of Madrid, talking to the IOC (International Olympic Committee) Buenos, Aires, September 7th, 2013.

https://www.youtube.com/watch?v=2xarUXTTssU



Thank you Ignacio, President Rogue, dear IOC members, Ladies and Gentlemen. I had the ...







Jenkins (2000)

Lingua Franca Core

- \succ all consonants (variants ok for θ , θ , r/)
- aspiration initial /p, t, k/
- initial & medial consonant clusters no deletion
- > vowel length & /s:/ vowel quality
- word stress "a grey area"
- nuclear stress

Deterding (2011 & 2013 – CMACE)

Lingua Franca Core

- limited importance of word stress
- > (deliberate) non-use vowel reduction

BUT

- > aspiration /p, t, k/ not found important
- vowel length not found important

Derwing & Munro (2014)

Intelligibility is determined by:

- general speaking habits
- > volume
- lexical stress
- nuclear stress
- > rhythm
- > syllable structure
- segmentals with a high functional load



Derwing & Munro (ESL)	Jenkins (ELF/EIL)	Deterding (ELF/EIL)
General speaking habits	_	_
Volume	_	_
Lexical stress	Lexical stress?	Lexical stress?
Nuclear stress	Nuclear stress	Nuclear stress
Rhythm	Weak forms – receptive competence	NO weak forms or vowel reduction
Syllable structure	Initial + medial clusters	Initial + medial clusters
Consonants with a high functional load	Most consonants & Aspiration /p, t, k/	Most consonants
Vowels with a high functional load	Variable quality Vowel quantity	Variable quality but not vowel quantity



Intelligi... Sorry, what did you say?



1) Intelligibility and accent today



2) What do we mean by intelligibility?



3) Can intelligibility be measured?



4) Can we teach intelligibility?

SHORT COURSE FOCUS ON INTELLIGIBILITY: WHAT TYPE OF PROGRESS IS POSSIBLE?

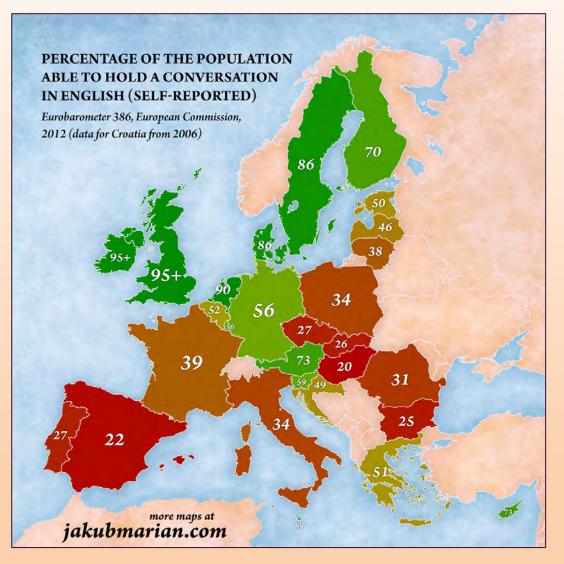
This paper investigates the improvement in intelligibility made during a short spoken-English course for researchers. Analysis is based on recordings of five subjects' English, in which spontaneous speech and prepared speech were compared before and after instruction. Speech rate, pace, and word stress placement were examined for two reasons: these features may be important for intelligibility in the context of international conferences and they seem to be both teachable and learnable. All five subjects were adults at a French university but only two of them were native speakers of French. One was a native speaker of Bulgarian, one of Japanese and one of Greek. They attended a course whose goal was to improve the intelligibility of their spoken English in order to facilitate international communication with both native and non-native speakers.

Henderson 2007



Feature of Intelligibility	EFL / ESL	ELF ≈ EIL
Consonants	✓	\checkmark
Clusters	?	√
Vowel quality	√	?
Vowel length	√	√
Lexical stress	√	√
Schwa + weak forms	√	X
Rhythm	√	X
Nuclear stress	√	√





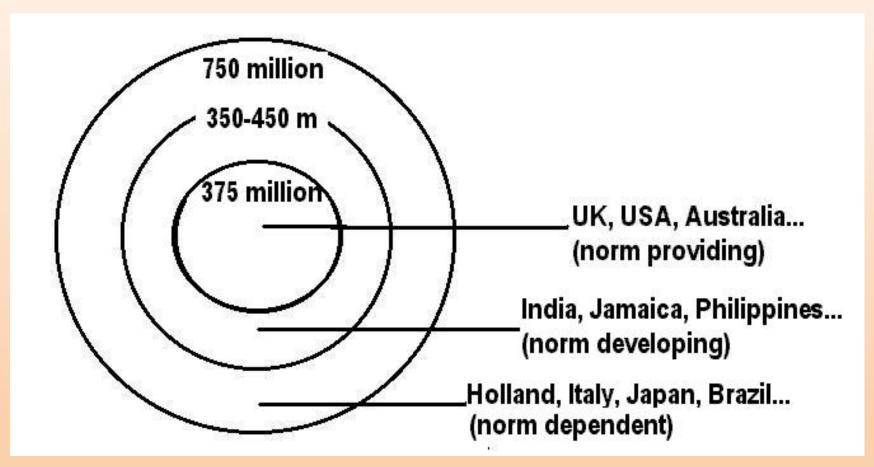
NS vs NNS populations

NSs – 380m NNSs – 1.5 billion

https://jakubmarian.com/map-of-the-percentage-of-people-speaking-english-in-the-eu-by-country/

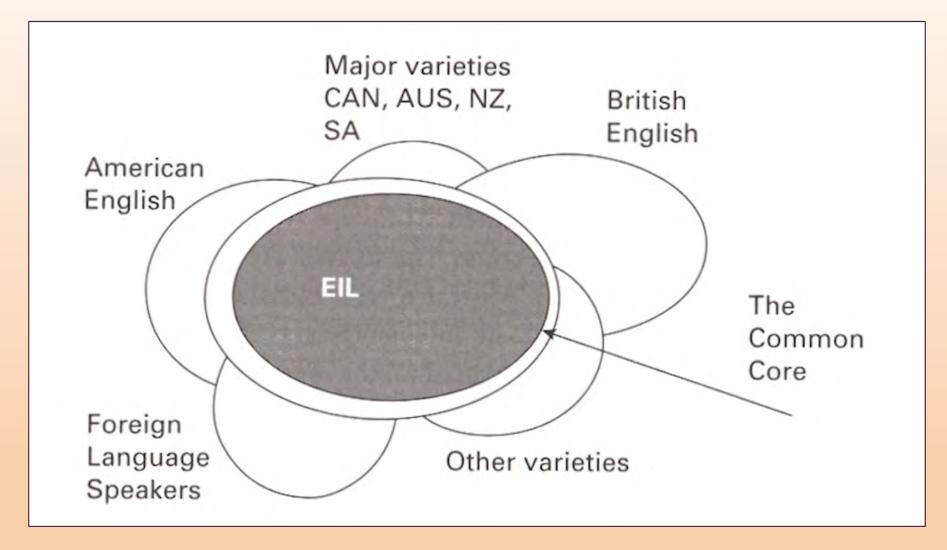


http://host.uniroma3.it/docenti/boylan/text/white01.htm



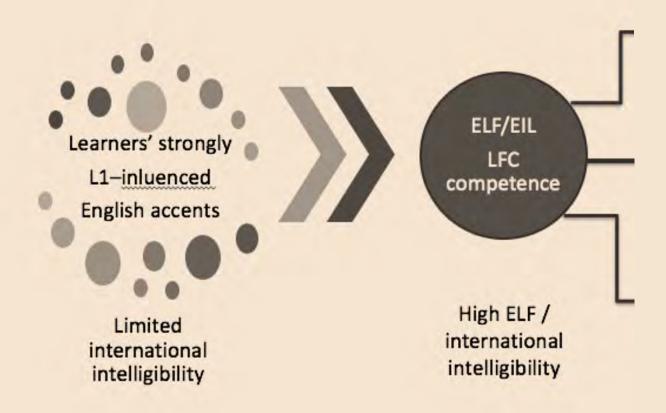
Kachru (1992)





Modiano (1999)









ELF: Beyond Dooms and Denis

hencockmicdonald.com

ELF: Beyond Dogma and Denial

Mark Hancock

This article was first published in Speak Out issue 60. Speak Out is the journal of the IATEFL Pronunciation special interest group. In this article, I will suggest that following the recognition of English's role as a global Lingua Franca, there has been an impasse created by two conflicting reactions: dogma and denial. I will discuss the possible implications of ELF for pronunciation teaching goals, and suggest how we can distinguish features which are important for global intelligibility from those which are not. I will highlight the importance of distinguishing productive and receptive goals, and consider the issue of what part models play in a context where accent variability is a central concern. I will consider contexts where simple intelligibility is not enough. Finally, I will suggest that a shift in how we express goals, from product (model accent) to process (accommodation) may provide a means of getting past the impasse of dogma and denial.

English is a global Lingua Franca, and this must have implications for pronunciation teaching. This, to me, was the fundamental insight in Jennifer Jenkins' groundbreaking book *The Phonology of English* as an International Language (Jenkins, 2000). This book has inspired a whole movement of research and theory which has come to be referred to by the acronym ELF (from 'English as a Lingua Franca'). As awareness of ELF began to spread across the ELT community, reactions tended to polarize between dogma and denial. On the dogma eide were militants who saw native pronunciation models such as reselved pronunciation (RP) as a residue of colonialism which needed to be uprooted. From the denial point of view, these militants were a noisy distraction who would hopefully the themselves out and go away. These are carricatures admittedly, but I will outline them briefly as illustrative extreme positions at either end of a spectrum.

Dogma

Dogma took Jennifer Jenkins' The Phonology of English as an International Language (OUP 2000) as a reversed text, particularly the list of pronunciation features known as the 'Lingua Franca Core', which provided fixed set of pronunciation essentials. These were not to be questioned or understood, but

Hancock SO! 60 (2019)

TEACHING PRONUNCIATION

From being intelligible to being themselves: pronunciation for today

Robin Walker suggests EFL and ELF approaches to pronunciation can work together.

When I came into Dr.J. in 1981, the dominant motifolology was audiolingualten. New structures were presented to leatment, offices in surreal contestet, and feathers desturelyely in a stimulus-resporter, behavioural approach to leatming, discanningful communication was audion sought stores accuracy was the goal. More specifically, nathwe-speaker accuracy was sought, and sought relemblessly. Error was failure to learn, and lad innecepably to remedial practice.

This was true for pronunciation as much as E was for grammar, and one of only two accessis, EP (Sectioned Pressure Libbon) or GA (General American), served as the norm, the model and the goal. Other accessis were not dearmed statistics for EFE, and instruction, ideally, would have and sampley one or other standard access it is class. But change, big change, was on the

1980s – EFL, pronunciation and the communicative approach

The antival of the communicative approach in the early 1980s had a major impact on presumctation teaching. Prosunctation was now viswed as a part of meaningful spoken communication, and not just as a part of an abstract impacts system. The emphasis on mative-speaker madeay was seen as both unrealistic and unnocessary, and Abertrombias (1949).

concept of 'comtentable intelligibility' was resurrected; increasingly experts agreed that 'language learners need no more than a comfortably intelligible pronunciation' (p137).

Another key change in preminication teaching with the artival of communicative language teaching was the almost diametric sint from a locus on consonants and vowels to one on suprassignmental teatures such as rhythmand infonation. Individual sounds, it was argued, were not the main cause of problems on Intelligibility, since "in the absence of complete monthlightility since" in the absence of complete monthlightility since. In the absence of complete mathribles of the phonomas by the non-native speaker, the suprassignmentals with carry the day bocause they bear the meaning of the mentage (Subrest, 1982: 187).

The basching model continued to be Fig or GA, however, and as with the audiclinguishen method, the ideal netractor for promunication was fill seen as being a speaker with the target accent. This continued to marginative those leaches whose accent was neither, which in practice was (and dill is) the vast majority of leachers, myself breaked.

On paper, affitudes to error softened, and those were now seen more as intertranguage errors than as failed learning in need of remedial attention, the eransely for these intertranguage errors, rather than mechanical drifts, was further exploration of the larget learnin, logistim with communication activities that would negative improved prosumotation for their succeeding completion.

64

www.modornergishlaucher.com

Volumo 28 # Issue 3

Walker MET 28/3 (2019)

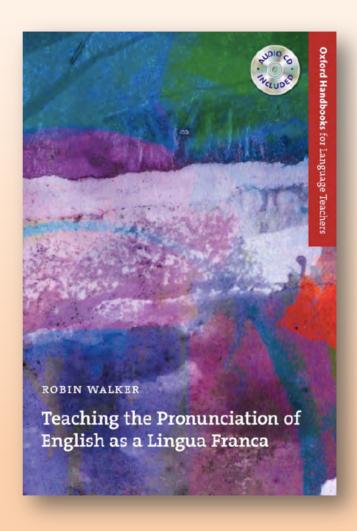




First published in Modern English Teacher 26/4

Download from https://englishglobalcom.wordpress.com/articles/





Oxford University Press, 2010



Pronunciation for the 21st-century learner. OUP, late 2020 (?) https://elt.oup.com/feature/global/expert/?cc=global&selLanguage=en



Intelligi... Sorry, what did you say?



1) Intelligibility and accent today



2) What do we mean by intelligibility?



3) Can intelligibility be measured?



4) Can we teach intelligibility?

Intelligi... Sorry, what did you say?

Robin Walker

EnglishGlobalCommunication

www.englishglobalcom.com robin@englishglobalcom.com

